

# In exitu Israel

John Sheppard, William Byrd, William Mundy

Psalm 113, Psalm 114

With plainsong

c. 1572, Gyffard Partbooks

This edition prepared by:  
Jean-Paul Feo

## SOURCES

The *Gyffard* Partbooks, c.1572

Transcribed from sources:

Triplex primus: GB-Lbl Add. MS 17803 *Triplex*, f. 157v - 162r

Triplex secundus: GB-Lbl Add. MS 17802 *Contratenor*, f. 158v - f. 163v

Medius: GB-Lbl Add. MS 17804 *Medius*, f. 152v - 157v

Tenor: GB-Lbl Add. MS 17805 *Bassus*, f. 146r - 150r

Access to the *Gyffard* Partbooks was granted through the Digital Image Archive of the Medieval Music.

## TEXT

In exitu Israel de Aegypto, domus Jacob de populo barbaro,  
facta est Judaea sanctificatio ejus; Israel potestas ejus.  
Mare vidit, et fugit; Jordanis conversus est retrorsum.  
Montes exsultaverunt ut arietes, et colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti, et tu, Jordanis, quia conversus es retrorsum?  
montes, exsultastis sicut arietes, et colles, sicut agni ovium?  
A facie Domini mota est terra, a facie Dei Jacob:  
qui convertit petram in stagna aquarum, et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam:  
super misericordia tua et veritate tua;  
nequando dicant gentes: Ubi est Deus eorum?  
Deus autem noster in caelo; omnia quaecumque voluit fecit.  
Simulacra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum.  
Os habent, et non loquentur; oculos habent, et non videbunt.  
Aures habent, et non audient; nares habent, et non odorabunt.  
Manus habent, et non palpabunt; pedes habent, et non ambulabunt; non clamabunt in gutture suo.  
Similes illis fiant qui faciunt ea, et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israel speravit in Domino; adjutor eorum et protector eorum est.  
Domus Aaron speravit in Domino; adjutor eorum et protector eorum est.  
Qui timent Dominum speraverunt in Domino; adjutor eorum et protector eorum est.

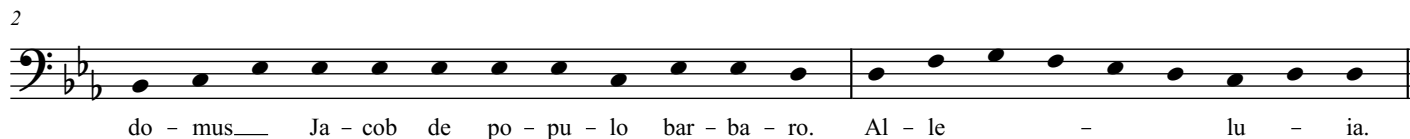
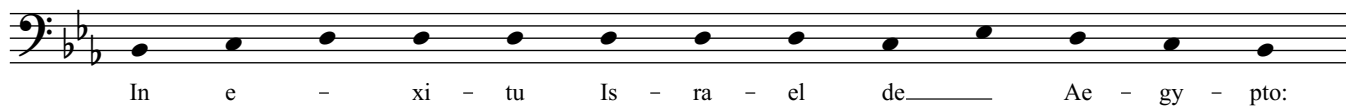
Dominus memor fuit nostri, et benedixit nobis. Benedixit domui Israel; benedixit domui Aaron.  
Benedixit omnibus qui timent Dominum, pusillis cum majoribus.  
Adjiciat Dominus super vos, super vos et super filios vestros.  
Benedicti vos a Domino, qui fecit caelum et terram.  
Caelum caeli Domino; terram autem dedit filiis hominum.  
Non mortui laudabunt te, Domine, neque omnes qui descendunt in infernum:  
sed nos qui vivimus, benedicimus Domino, ex hoc nunc et usque in saeculum.

# In exitu Israel

a4

John Sheppard  
William Byrd  
William Mundy

ed. Jean-Paul Feo



[Mr. Sheppard]

2.

4

Triplex primus

Triplex secundus

Medius

Tenor

8

Fa - cta est Ju - dae - a

Fa - cta est Ju - dae - a san - cti - fi -

Fa - cta est Ju - dae - a san -

Fa cta est Ju - dae - a san -

8

san - cti - fi - ca - ti - o e - jus:

ca - ti - o e - jus.

cti - fi - ca - ti - o e - jus:

cti - fi - ca - ti - o e - jus:

12

Is - ra - el po - te - stas e -

Is - ra - el po - te - stas e -

Is - ra - el po - te - stas e -

8 Is - ra - el po - te - stas e -

16

jus. Al - le - lu - ia.

- - - jus. Al - le - lu -

- - - jus. Al - le - lu -

8 jus. Al - le - lu -

19

Al - le - lu - ia.

- - - ia.

- - - ia.

8 - - - ia.

Ma - re vi - dit et fu - git: Jor - da - nis con - ver - sus est re - tror - sum.

24

Al - le - lu - ia.

25 4.

Mon - tes ex - sul - ta - ve - runt

Mon - tes ex - sul - ta - ve -

Mon - tes ex - sul - ta -

Mon - tes ex - sul - ta - ve - runt

29

ut a - ri - e - tes:

runt ut a - ri - e - tes:

ve - runt ut a - ri - e - tes:

ut a - ri - e - tes:

32

Et col - les si - cut a - gni o -

Et col - les si - cut a - gni o -

Et col - les si - cut a - gni o -

Et col - les si - cut a - gni o -

36

vi - um. Al - le - lu -  
 vi - um. Al - le - lu -  
 gni o - vi - um. Al - le - lu -  
 o - vi - um. Al - le - lu -

39

lu - ia.  
 ia.  
 ia.  
 ia.

42

Quid est ti - bi, ma - re, quod fu - gi - sti, et tu, Jor - da - nis, qui - a con - ver - sus est re - tror - sum?

44

Al - le - lu - ia.

45 6.

Mon - - - tes ex - sul - ta - stis

Mon - - - tes ex - sul - ta - stis si -

Mon - - - tes. ex - sul - ta -

8 Mon - tes ex - sul - ta - stis si -

49

si - cut a - ri - e - - - tes: et col -

- cut a - ri - e - - - tes: et col -

- stis si - cut a - ri - e - tes:

8 - cut a - ri - e - tes: et col -

53

- les si - cut a - gni o - vi - um? Al -

- les si - cut a - gni o - vi - um?

et col - les si - cut a - gni o - vi - um? Al -

8 - les si - cut a - gni o - vi - um? Al -

58

le - lu - - - - - ia.

Al - le - lu - - - - - ia.

- le - lu - - - - - ia.

le - - - - - lu - - - - - ia.

62

A fa - ci - e Do - mi - ni mo - ta est ter - ra:

63

A fa - ci - e De - i Ja - cob. Al - le - - - lu - ia.

65

8.

Qui con - ver - tit pe -

Qui con - ver - tit pe - tram in

Qui con - ver - tit pe - tram in sta -

Qui con - ver - tit pe - tram in



69

tram in sta - gna a - qua - rum: et ru -  
 sta - gna a - qua - rum: et ru -  
 gna a - qua - rum: et ru -  
 sta - gna a - qua - rum: et ru -

73

- pem in fon - tes a - qua -  
 - pem in fon - tes a - qua -  
 - pem in fon - tes a - qua -  
 - pem in fon - tes a - qua - rum.

77

- rum. Al - le - lu - ia.  
 rum. Al - le - lu - ia.  
 - rum. Al - le - lu - ia.  
 Al - le - lu - ia.

82

Non no - bis Do - mi - ne, non no - bis: sed no - mi - ni tu - o da glo - ri - am.

Al - le - lu - ia.

85 10.

Su - per mi - se - ri - cor - di - a tu -

Su - per mi - se - ri - cor - di - a

su - per mi - se - ri - cor - di - a

Su - per mi - se - ri - cor - di -

89

- a et ve - ri - ta - te tu -

tu - a et ve - ri - ta - te tu -

tu - a et ve - ri - ta - te tu -

a tu - a et ve - ri - ta -

93

- a: ne quan - do di -

- a: ne quan - do

- a: ne quan -

te tu - a: ne quan - do

97

- cant gen - tes u - bi est De - us

di - cant gen - tes u - bi est De -

do di - cant gen - tes u - bi est De - us

di - cant gen - tes u - bi est De -

101

e - o - rum. Al - le - lu -

- us e - rum. Al - le - lu -

e - o - rum. Al -

us e - o - rum. Al - le - lu -

105

- ia.

- ia.

le - lu - ia.

- ia.

108

De - us au - tem no - ster in cae - lo: om - ni - a quae - cun - que vo - lu - it fe - cit.

Al - le - lu - ia.

111 12.

Si - mu - la - cra gen - ti - um

Si - mu - la - cra gen - ti -

Si - mu - la - cra gen - ti - um ar - gen - tum et

Si - mu - la - cra gen - ti - um

115

ar - gen - tum et au - rum:

um ar - gen - tum et au - rum:

au - rum:

ar - gen - tum et au - rum:

119

o - pe - ra ma - nu - um ho -

o - pe - ra ma -

o - pe - ra ma - nu - um

o - pe - ra ma - nu -

122

mi - num. Al - le - lu -  
 nu - um ho - mi - num. Al - le - lu - ia.  
 ho - mi - num. Al - le - lu -  
 um ho - mi - num. Al - le - lu -

126

- - - - - ia.  
 Al - le - lu - ia.  
 - - - - - ia.  
 - - - - - ia.

129

Os ha - bent, et non lo-quen-tur: o - cu - los ha-bent, et non vi-de-bunt. Al - le - lu - ia.

132

14.

Au - res ha - bent, et non au - di -  
 Au - res ha - bent, et non au - di -  
 Au - res ha - bent, et non au - di -  
 Au - res ha - bent, et non au - di -

137

ent: na - res ha - - - -  
 ent: na - res ha - bent, et non o -  
 ent: na - res ha - bent, et non o - do - ra -  
 ent: na - res ha - bent, et

141

- bunt, et non o - do - ra - bunt. Al - le - lu -  
 do - ra - - - - bunt. Al - le -  
 - - - - bunt. Al - le - lu -  
 non o - do - ra - bunt. Al - le -

145

- - - - ia.  
 lu - - - - ia.  
 - - - - ia.  
 - - - - lu - - - - ia.

148

Ma - nus ha - bent, et non pal - pa - bunt:

149

pe - des ha - bent, et non am - bu - la - bunt; non cla - ma - bunt in gut - tu - re su - o.

150

Al - le - - - lu - - ia.

[Mr. Byrd]  
16.

151

Si - mi - les il - lis fi - ant qui fa - ci -  
Si - mi - les il - lis fi - ant, si - mi - les il - lis  
Si - mi - les il - lis fi - ant, si - mi - les il -  
Si - mi - les il - lis fi - ant

155

unt e - a, qui fa - ci - unt e - a:  
fi - ant qui fa - ci - unt e - a: et om - nes  
- lis fi - ant qu - fa - ci - unt e - a: et  
qui fa - ci - unt e - a: et om -

159

et om - nes qui con - fi - dunt in e -  
 qui con - fi - dunt in e - is, con - fi - dunt in e -  
 om - nes qui con - fi - dunt in e - is, con - fi - dunt in e -  
 - nes qui con - fi - dunt in e -

163

is. Al - le - lu -  
 is. Al - le - lu - - - - ia,  
 is. Al - le - lu - - - -  
 is. Al - le - - - - -

166

- ia, Al - le - lu - - ia.  
 Al - le - lu - - - ia.  
 - - - ia.  
 lu - - - ia.

169

Do - mus Is - ra - el spe - ra - vit in Do - mi - no:



170

ad - ju - tor e - o - rum et pro - tec - tor e - o - rum est. Al - le - lu - ia.

172 18.

Do - mus Aa - ron spe - ra - vit in Do - mi - no,  
 Do - mus Aa - ron spe - ra - vit in Do - mi - no, spe -  
 Do - mus Aa - ron spe - ra - vit in Do - mi -  
 Do - mus. Aa - ron spe -

176

spe - ra - vit in Do - mi - no:  
 ra - vit in Do - mi - no: ad - ju -  
 no, spe - ra - vit in Do - mi - no: ad - ju - tor e - o -  
 ra - vit in Do - mi - no: ad - ju -

180

ad - ju - tor e - o - rum et pro - tec -  
 tor e - o - rum et pro - tec - tor e - o - rum  
 rum et pro - tec - tor e - o - rum est, e -  
 tor e - o - rum et pro - tec - tor

184

tor e - o - rum est. Al - le - lu -  
 est. Al - le - lu - ia,  
 o - rum est. Al - le - lu -  
 e - o - rum est. Al - le -

187

- ia, Al - le - lu - ia.  
 Al - le - lu - ia.  
 ia, Al - le - lu - ia.  
 lu - - - - ia.

190

Qui ti - ment Do - mi - num spe - ra - ve - runt in Do - mi - no:

191

ad - ju - tor e - o - rum et pro - tec - tor e - o - rum est. Al - le - lu - ia.

193 20.

Do - mi - nus me - mor fu - it

Do - mi - nus me - mor fu - it no - stri, Do - mi - nus me -

Do - mi - nus me - mor

197

no - stri et be - ne - di -

Do - mi - nus me - mor fu - it no - stri et

- mor fu - it no - stri et be - ne - di - xit

fu - it no - stri et be -

201

- xit no - bis. Al - le - lu - ia, Al -

be - ne - di - xit, et be - ne - di - xit no - bis.

no - bis, et be - ne - di - xit no - bis. Al -

ne - di - xit no - bis. Al - le - lu -

205

- le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 - - - - ia.

209

Be - ne - di - xit do - mu - i Is - ra - el:

210

be - ne - di - xit do - mu - i A - a - ron. Al - le - lu - ia.

[Mr. Mundy]  
22.

212

Be - ne - di - xit om - ni -  
 Be - ne - di - xit om - ni - bus, be - ne - di -  
 Be - ne - di - xit om - ni - bus, om - ni -  
 Be - ne - di - xit om - ni -

216

bus qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num:  
xit om - ni - bus qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi -  
bus qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num: pu -  
bus qui ti - ment Do - mi - num:

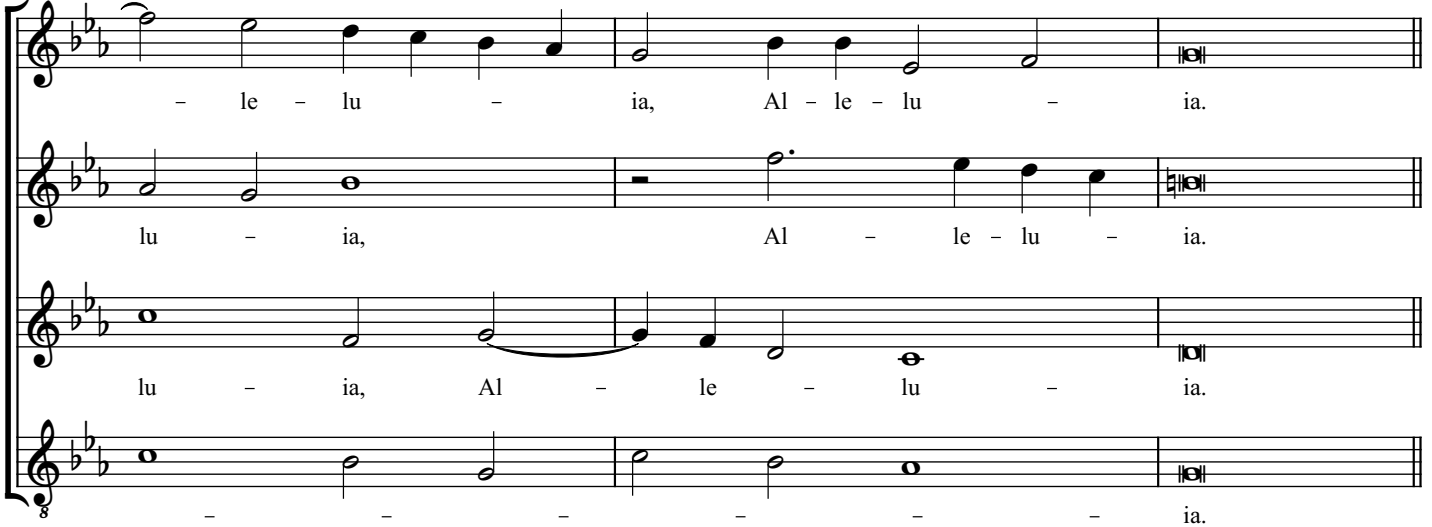
220

pu - sil - lis cum ma - jo - ri - bus, pu - sil - lis  
num: pu - sil - lis cum ma - jo - ri - bus,  
sil - lis cum ma - jo - ri - bus, pu - sil - lis cum ma - jo - ri - bus,  
pu - sil - lis cum ma - jo - ri -

224

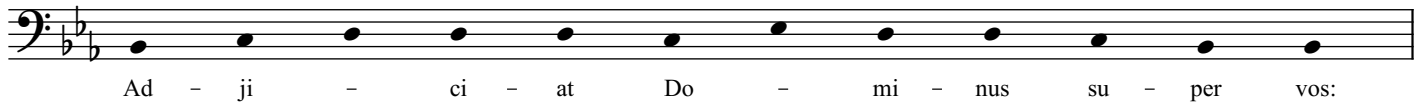
cum ma - jo - ri bus. Al -  
cum ma - jo - ri - bus. Al - le - lu - ia, Al - le -  
cum ma - jo - ri - bus. Al - le - lu - ia, Al - le -  
- bus. Al - le - lu -

227



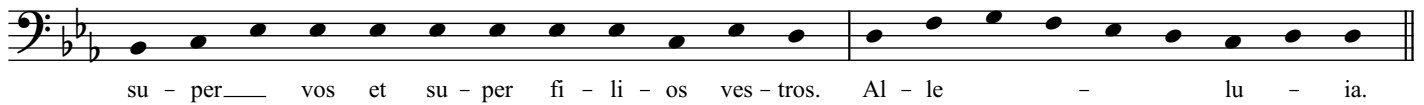
le - lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 - - - - - ia.

230



Ad - ji - ci - at Do - mi - nus su - per vos:

231



su - per vos et su - per fi - li - os ves - tros. Al - le - lu - ia.

233



Be - ne - di - cti vos Do - mi -  
 Be - ne - di - cti vos Do - mi - no, be -  
 Be - ne - di - cti vos Do - mi -  
 Be - ne - di - cti

237

no, be - ne - di - cti vos Do - mi - no: qui fe - cit cae - lum et  
 ne - di - cti vos Do - mi - no:  
 - - - no: qui fe - cit cae - lum et ter -  
 vos Do - mi - no: qui fe -

241

ter - ram.  
 qui fe - cit cae - lum et ter - ram. Al - le - lu -  
 - ram. Al -  
 cit cae - lum et ter - ram. Al - le -

245

Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 le - lu - ia, Al - le - lu - ia.  
 lu - ia.

249

Cae - lum cae - li Do - mi - no: ter - ram au - tem de - dit fi - li - is ho - mi - num.

Al - le - lu - ia.

252

Non mor - tu - i lau - da - bunt te,  
 Non mor - tu - i lau - da - bunt te, Do - mi - ne, non  
 Non mor - tu - i lau - da - bunt te, Do - mi - ne, non mor - tu -  
 Non mor - tu - i lau - da -

256

Do - mi - ne: ne - que om - nes  
 mor - tu - i lau - da - bunt te, Do - mi - ne: ne - que  
 i lau - da - bunt te, Do - mi - ne: ne - que om -  
 - bunt te, Do - mi - ne: ne -

260

qui de - scen - dunt in in - fer - num, qui de - scen - dunt  
 om - nes qui de - scen - dunt in in - fer - num,  
 nes qui de - scen - dunt in in - fer -  
 que om - nes qui de - scen - dunt



264

in in - fer - num. Al - le - lu - ia, Al -

in - fer - num. Al - le - lu - ia, Al - le - lu -

- - - num. Al - le - lu -

8 in in - fer - num. Al - le - lu -

268

- le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

- ia, Al - le - lu - ia.

- ia, Al - le - lu - ia.

8 - - - - - ia.

271

Sed nos qui vi - vi - mus be - ne - di - ci - mus Do - mi - no:

272

ex hoc nunc et us - que in sae - cu - lum. Al - le - lu - ia.

274

Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et

Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, Glo - ri - a Pa -

Glo - ri - a Pa - tri, et

Glo - ri - a Pa - tri, et

278

Fi - li - o: et Spi - ri - tu - i

- tri et Fi - li - o: et Spi - ri - tu - i San - cto, et

Fi - li - o: et Spi - ri - tu - i San - cto, et Spi - ri -

Fi - li - o: et Spi - ri -

282

San - cto. Al - le - lu -

Spi - ri - tu - i San - cto. Al - le - lu - ia, Al - le -

tu - i San - cto. Al - le - lu - ia, Al - le -

- tu - i San - cto. Al - le -

286

ia, Al - le - lu - ia.

lu - ia, Al - le - lu - ia.

lu - ia.

lu - ia.

290

Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et sem - per: et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

292

Al - le - lu - ia.